

PLANESWALKERS

UNE QUESTION D'HONNEUR

Première partie



SCÉNARIO : JENNA HELLAND

ILLUSTRATIONS : NILS HAMM

VERSION FRANÇAISE : BRUNO BILLION ET ALEXANDRE KLESEN

HISTOIRE : JENNA HELLAND, BRADY DOMMERMUTH ET DOUG BEYER

LETTRAGE : JINO CHOI



MON NOM EST ELSPETH, CHEVALIÈRE DE BANT. ICI, J'AI TOUT CE QUE JE DÉSIRE.



SI LES AUTRES SAVAIENT CE DONT JE SUIS CAPABLE, ILS ME CROIRAIENT UN ANGE.



MAIS C'EST UN « DON » AUQUEL JE NE PEUX ME FIER.



JE PRÉFÈRE MÉRITER...



... MA PLACE AU CIEL.



LES RUMEURS SE RÉPANDENT DANS TOUTE LA CONTRÉE. D'HORRIBLES RÉCITS SONT RAPPORTÉS DANS LES VILLAGES PAR LES CARAVANES.



JE NE PEUX PLUS LES IGNORER. JE DOIS PARTIR POUR EN AVOIR LE CŒUR NET.

JE ME DEMANDE QUAND... OU MÊME SI... JE REVERRAI MES COMPAGNONS D'ARMES.



VOYAGER DE NUIT
SERA PÉNIBLE.
POURQUOI PARTIR
MAINTENANT ?

RESTE,
ARAN.
JE DOIS
PARTIR
SEULE.



JE SUIS VOTRE ÉCUYER.
JE VAIS LÀ OÙ VOUS
ALLEZ.



IL VAUDRAIT MIEUX
QU'IL RESTE AVEC
LES CHEVALIERS
POUR APPRENDRE
LES RÈGLES DE LA
GUERRE.

MAIS JE ME RENDS DANS UN ENDROIT SINISTRE.
ET SA PRÉSENCE ME SERA D'UN GRAND
RÉCONFORT. JE NE VEUX PAS ÊTRE SEULE.



C'EST L'AUBE,
MA DAME.




NOUS AVONS
CHEVAUCHÉ TOUTE
LA NUIT. VOUS
DEVRIEZ VOUS
ARRÊTER AFIN QUE
LES CHEVAUX SE
REPOSENT.



NON, ARAN.
NOUS DEVONS
CONTINUER.

EST-CE SI URGENT
QUE VOUS DEVIEZ
NOUS POUSSER TOUS
À BOUT DE FORCE ?





NOUS NOUS DIRIGEONS VERS
AKRASA, DEVEZ-VOUS VOUS
RENDRE AU FORT RAIDAUBE ?

ELSPETH ?


VOUS
M'ENTENDEZ ?

JE SUIS INQUIET,
MA DAME. VOUS ÊTES
DISTRAITE, PERDUE
DANS VOS PENSÉES.




EST-CE QUE TU RÊVES,
ARAN ? EST-CE QUE TU
AS DES CAUCHEMARS ?

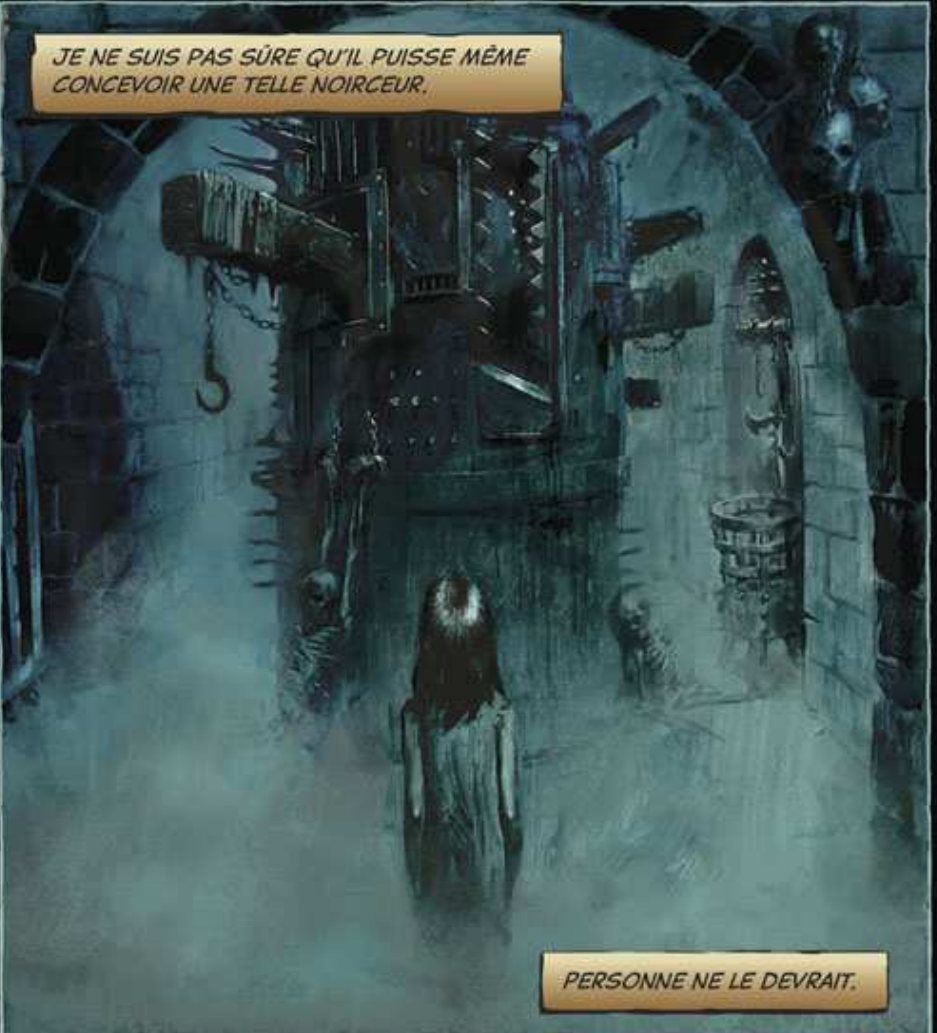
PAS DEPUIS MON
ENFANCE. AVEZ-VOUS
ÉTÉ TROUBLÉE PAR DES
RÊVES ?



IMAGINE QUE LE PIRE
CAUCHEMAR DE TON ENFANCE
DEVienne RÉALITÉ. QUE TOUT
CE QUE TU AIMES SOIT SOUILLÉ
ET CORROMPU.



UNE CHOSE N'EST
PURE QU'UNE FOIS.
UNE FOIS SOUILLÉE,
ELLE NE PEUT PLUS LE
REDEVENIR.



JE NE SUIS PAS SÛRE QU'IL PUISSE MÊME
CONCEVOIR UNE TELLE NOIRCEUR.

PERSONNE NE LE DEVRAIT.



NE CONFONDEZ PAS LA PURETÉ ET L'HONNEUR, ELSPETH. LES ANGES NOUS APPRENNENT QUE MÊME LES INSOUMIS PEUVENT DEVENIR BÉNIS.

JE CONNAIS LES ENSEIGNEMENTS ANGÉLIQUES, ARAN.



TU AS TOUJOURS VÉCU DANS UN MONDE DE LOIS, D'ORDRE ET DE DÉCENCE. MAIS SANS GOUVERNE, LES GENS NE SONT RIEN D'AUTRE QUE DES ANIMAUX.



JE SAIS QUE VOUS AVEZ PLUS VOYAGÉ QUE MOI, MAIS JE REFUSE DE CROIRE QUE C'EST VRAI.

ATTENDS-MOI ICI, ARAN.

NON, JE RESTERAI À VOS CÔTÉS.



POURQUOI ESPÉRER TROUVER CONSEIL DANS UN MONASTÈRE RHOX ? QUELQU'UN PEUT-IL CALMER VOS RÊVES ICI ?



IL N'Y A PLUS DE MOINES, ARAN.

CE N'EST PLUS UN LIEU CONSACRÉ.



C'EST DU SANG ? J'AI OÙ DIRE QUE LES BANDITS RÔDAIENT DANS LES FRONTIÈRES.

CE N'ÉTAIT PAS DES BANDITS. UN MOINE A MASSACRÉ SES FRÈRES PENDANT LEUR SOMMEIL.

C'EST HORRIBLE. PUISSENT LES ANGES LAVER SON ÂME.



J'ENVIE LA FOI D'ARAN EN UNE BONTÉ INNÉE. EN LA POSSIBILITÉ DE TRANSCENDANCE.



MAIS JE CONNAIS LA VÉRITÉ : CERTAINES ÂMES SONT CONDAMNÉES AUX TÉNÉBRES.



TOUT LE MONDE NE
MÉRITE PAS D'ÊTRE
SAUVÉ, ARAN.



ARAN EST À L'IMAGE DE BANT. LE
REGARD D'UN ENFANT, LE CŒUR
INNOCENT.



ELSPETH, VOUS AVEZ REÇU PLUS
DE SIGILLES QUE QUICONQUE
DANS NOTRE ORDRE, MAIS VOUS
ÊTES SI ANXIEUSE, SI MÉFIANTE.
JE NE COMPRENDS PAS.

MOI NON PLUS. J'AURAI DU MOURIR, MAIS J'AI ÉTÉ ARRACHÉE À
MON SORT, ARAN. ÉPARGNÉE, QUAND TANT D'AUTRES ÉTAIENT
MORTS. JE NE SAIS S'IL S'AGISSAIT DE PITIÉ, D'UN ACCIDENT,
OU D'UN ÉVÉNEMENT PLUS INSIDIEUX.

J'AI TANT DE POUVOIR, MAIS JE NE PEUX
L'UTILISER, PAS SANS PERDRE TOUT CE
QUE J'AIME.



CET ENDROIT EST
MAUDIT. NE NOUS
ATTARDONS PAS.



VOUS ÊTES SI
PÂLE. VOUS AVEZ
TROUVÉ QUELQUE
CHOSE ?

RIEN QUE DES
SOUVENIRS.



RETOURNONS À L'ORDRE.
JE NE SAIS PAS CE
QUE VOUS ESPÉREZ
APPRENDRE . . .

REGARDE
AUTOUR DE TOI !
C'EST LE VISAGE
DU MAL.



C'EST HORRIBLE, OUI. MAIS
LE MONASTÈRE PEUT ÊTRE
RASÉ. OUBLIÉ.



JE N'EN SUIS
PAS SI SÛRE,
ARAN.



J'AI ENTENDU DES
RUMEURS QUE D'AUTRES
MONDES ONT COMMENCÉ
À SE DÉVERSER DANS
LE NÔTRE. COMME UNE
INFECTION DANS UNE
BLESSURE, À NOTRE INSU.

MA DAME, CELA N'A
PAS DE SENS. NOUS
DEVONS PARTIR.
TOUS CES SIGNES
DE VIOLENCE VOUS
AFFECTENT L'ESPRIT.



PAS AVANT QUE
JE SACHE QUE LES
RUMEURS SONT
INFONDÉES.

C'EST CE QUE
VOUS CHERCHEZ ?
UNE PREUVE DE CETTE
« INFECTION » ?
COMMENT SAUREZ-
VOUS CE QUE VOUS
CHERCHER ?



OH, ASHA LA BÉNIE,
AJANI AVAIT RAISON.



PLACE-TOI
DERRIÈRE
MOI, GARDE
LA PORTE !




DÉGAÎNE, ARAN !
NOUS NE POUVONS
PAS LES LAISSER
PASSER !



TUE-LES
TOUS.



L'INVASION A
COMMENCÉ.




VOICI DES ANNÉES, J'AVAIS VU LA CATHÉDRALE DES ANGES.
C'ÉTAIT PEU APRÈS LA MORT DES PARENTS D'ARAN.
NOUS CHEVAUCHIONS LE LONG DE LA CÔTE, ET ELLE ÉTAIT
APPARUE DANS LE CIEL, SURGIE DE NULLE PART.

QUE
SONT-ILS,
ELSPETH ?

DES
AVEMAINS
DÉCHUS.


ARAN ÉTAIT ENCORE
ADOLESCENT – MON NOUVEL ÉCUYER.
NOUS AVIONS ARRÊTÉ LES CHEVAUX ET
CONTEMPLÉ LE PALAIS CÉLESTE.




ILS NE
NOUS ONT
PAS VU ?

JE NE
CROIS
PAS.

C'ÉTAIT L'ÉTÉ, ET LE CIEL
ÉTAIT AUSSI LIMPIDE
QU'UN CRISTAL BLEU.



MAIS CE NE SONT
QUE DES ÉCLAIREURS.
D'AUTRES VONT
ARRIVER.



BIEN QU'ATTENDUS À VALÉRON, NOUS L'AVIONS OBSERVÉ
PENDANT DES HEURES, ÉMERVEILLÉS. JE ME SENTAIS
EN SÉCURITÉ, MAIS AUSSI ENVAHI D'UN SENS DES
RESPONSABILITÉS. ENVERS ARAN, BANT, ET MOI-MÊME.

ARAN !
QU'EST-CE
QUI NOUS A
FRAPPÉ ?

UURGH!



LES ANGES CHEVAUCHAIENT DES COURANTS D'AIR AU-DESSUS DE VAGUES QUI SCINTILLAIENT DE LUMIÈRE BLANCHE. C'ÉTAIT UNE VISION DE PERFECTION.

⇒ DERNIERS CAVALIERS RENTRÉS ! ⇒

⇒ BLOQUEZ LA PORTE ! ⇒

J'AVAIS L'IMPRESSION D'AVOIR ATTENDU TOUTE UNE VIE POUR VOIR QUELQUE CHOSE D'AUSSI INTENSÉMENT BEAU. MAIS MÊME ALORS, J'AVAIS ÉPROUVÉ LA NOSTALGIE D'UN PRÉSENT QUI NE DURERAIT PAS.

⇒ ARCHERS ! ⇒

⇒ SUR LES REMPARTS ! ⇒

⇒ CHEVALIERS, EN FORMATION ! ⇒

⇒ ÉPÉES AU CLAIR ! ⇒

JE PARAIS PUISSANTE.
JE PARAIS RÉSOUE.

MAIS JE SUIS GOUVERNÉE PAR LA PEUR. LA PEUR QUE MON ÂME EXPLOSE, ET QUE TOUT CE QUI EST BON EN MOI NE S'ÉCOULE.

LA PEUR QUE MÊME LES ANGES SOIENT IMPUISSANTS POUR NOUS AIDER.



COMME UN HÉRAUT QUI S'APPRÊTE À SIGNALER LA NAISSANCE DE LA GUERRE, JE SUIS AU BORD D'UN PRÉCIPICE.

OÙ ÉTIEZ-VOUS ? ILS SONT DES MILLIERS AU PIED DES REMPARTS. ET PLUS ENCORE QUI ARRIVENT ! POUVEZ-VOUS LES ARRÊTER ?

≥ PRÉPAREZ-VOUS, CHEVALIERS. L'ENNEMI EST SUR NOUS. ≤

ASSURE TON ÉPÉE, ÉCUYER.

≥ TENEZ LA POSITION ! QUE LES ANGES NOUS PROTÈGENT ! ≤



POURQUOI VOUS METTEZ-VOUS EN FORMATION ! ? AVANCEZ. VOUS ÊTES PLUS FORTE QUE NOUS TOUS !

MON NOM EST ELSPETH, CHEVALIÈRE DE BANT. C'EST TOUT CE QUE JE DÉSIRE ÊTRE.



KADOOMMM!

MAIS LA VÉRITÉ EST INDÉNIABLE : MÊME ENTOURÉS DE NOS FRÈRES, NOUS MOURONS TOUJOURS SEULS.



SOUS NOS YEUX, LE CIEL S'ÉTAIT TEINTÉ DE ROSE, LES ANGES ÉTAIENT DEVENUS DES OMBRES DANS LE CRÉPUSCULE GRANDISSANT, ET LA CATHÉDRALE DES ANGES AVAIT DISPARU.




C'ÉTAIT À CE MOMENT QUE J'AVAIS JURÉ DE NE JAMAIS REPARTIR.



QUE JE SERAIS DÉFINIE PAR CES FRONTIÈRES. ET RIEN D'AUTRE.





SI JE POUVAIS REVIVRE UNE JOURNÉE, C'EST
CELLE QUE JE CHOISIRAI. SUR LE RIVAGE
BAIGNÉ DE SOLEIL, AVEC ARAN, À OBSERVER
LES ANGES, MAIS TOUT EST PERDU. JE SERAI
TÉMOIN DE LA FIN.

DU DÉBUT DU RÈGNE
DE LA DÉSOLATION.



LES FRONTIÈRES, LES CODES, LES LOIS ... CES REMPARTS DEVRAIENT NOUS PROTÉGER. POURTANT, ILS SONT SI FACILEMENT BRISÉS.



ARAN, JE SUIS TELLEMENT DÉSOLEE. J'AURAIS DU T'ÉCOUTER.



LAISSE-MOI AU MOINS LE PLEURER !



IL EST MORT.




MON FOYER EST ANÉANTI.






MON REGRET M'ÉTOUFFE,
M'AVEUGLE – SON ÉTREINTE
ME TUE.




J'AVAIS TOUJOURS ÉTÉ
TRAHIE PAR LES AUTRES.



DÉSORMAIS, C'EST MOI
QUI TRAHIT LES MIENS.



LES LOIS DE BANT M'INTERDISSENT
DE RAMENER ARAN À LA VIE. ELLES
ME CONDAMNERONT.



MAIS JE LE LUI DOIS, ET JE NE PEUX
PAS VIVRE AVEC CE FARDEAU.



INNOCENT. CONFIANT. PUR.



IL EST MORT PAR MA FAUTE. À CAUSE DE MON HÉSITATION.

JE DOIS CORRIGER MON ERREUR, QUEL QU'EN SOIT LE COUT.



AVAIT-IL RAISON ? CHAQUE ÂME PEUT-ELLE TRANSCENDER CE QU'ELLE ÉTAIT ?



JE M'EN MOQUE, JE VEUX LE REVOIR. QU'IL SOIT PRÉSENT DANS LE MONDE. MÊME SI JE NE LE SUIS PLUS. IL EST REVENU À LA VIE.



QUANT AUX ABOMINATIONS FÉTIDES QUI ONT SOUILLÉ MA PATRIE...

ELLES NE MÉRITENT RIEN. NI TOMBEAU, NI PITIÉ. RIEN. ELLES NE MÉRITENT MÊME PAS DE DEVENIR LA POUSSIÈRE SUR LAQUELLE MES FRÈRES RECONSTRUIRONT LEURS VIES.






NOUS AVONS GAGNÉ LA BATAILLE.
MAIS PAS LA GUERRE. C'EST LA
CONSÉQUENCE DE MON ÉGOÏSME.



LEUR REGARD, L'ACCUSATION DANS
LEURS YEUX. LES ATTENTES.



TOUT CE QUE JE DÉSIRAIS, C'ÉTAIT
ÊTRE L'UN D'EUX. DÉSORMAIS, CE
N'EST PLUS POSSIBLE.



DAME ELSPETH,
MON ÉPOUX EST
MORT TÔT DANS
LA BATAILLE. J'AI
VU VOTRE LUMIÈRE
MIRACULEUSE
ANÉANTIR LES
ENVAHISSEURS.



VOUS
NOUS
AVEZ
SAUVÉS.



CE SIGILLE HONORE
LE SOUVENIR DE MON
GALEN. VOUDRIEZ-
VOUS LE BÉNIR ?



NON, VOUS
VOUS
TROMPEZ DE
PERSONNE.



JE N'AI AUCUNE AUTORITÉ
POUR DONNER UNE
BÉNÉDICTION. JE NE PEUX
MÊME PAS HONORER MES
PROPRES SIGILLES.



MA DAME !
VOUS ÊTES
VIVANTE !

ET TOI AUSSI,
ARAN. PAR LA
GRÂCE DES ANGES.
COMMENT TE
SENS-TU ?

MIEUX QUE
JE LE DEVRAIS. LE
BAUMEUR DIT QUE
J'AURAIS DÙ MOURIR
DE MES BLESSURES.

TU ES JEUNE, FORT.
NOUS AVONS BESOIN
DE TOI SUR LE CHAMP
DE BATAILLE.

ON A PLUS
BESOIN DE VOUS
QUE DE MOI,
ELSPETH.



ON M'A RACONTÉ
VOTRE EXPLOIT PENDANT
LE COMBAT. SOUS VOTRE
COMMANDEMENT, NOUS
AVONS UNE CHANCE DE
GAGNER CETTE GUERRE.



VOUS
NOUS AVEZ
DONNÉ
ESPOIR.

JE NE SUIS
PAS DIGNE DE
COMMANDER. TU
SAIS QUE JE NE LE
DÉSIRE PAS.

NOUS SOMMES
CERNÉS PAR NOS
ENNEMIS. CE N'EST
PAS LE MOMENT DE
DOUTER DE VOUS OU
D'ÊTRE HUMBLE.



JE VOUS CONNAIS,
ELSPETH. JE SAIS
QUE VOUS FEREZ CE
QU'EXIGE L'HONNEUR.



*CES FRONTIÈRES ÉTAIENT MES REMPARTS. ELLES ME
GARDAIENT DES MONSTRES ET DES CAUCHEMARS.*

*J'EN ADORAI LE CIEL ET LA MER,
CHAQUE HERBE DE LEURS COLLINES
VERDOYANTES.*



JE VOULAIS TANT Y AVOIR MA PLACE.

*MAIS JE FAISAIS SEMBLANT. ET
D'AUTRES EN ONT SOUFFERT.*



HONNEUR.

DEVOIR.



*JAMAIS JE NE RETROUVERAI
UN LIEU TEL QUE BANT.*

